HAMPSTEAD

AVIS PUBLIC
PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT RÈGLEMENT Nº 798-1

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HAMPSTEAD

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée que, lors de sa séance tenue le 6 septembre 2022, le conseil municipal de la Ville de Hampstead a adopté le règlement nº 798-1 intitulé : *« Règlement abrogeant le règlement nº 798 concernant un emprunt pour la réhabilitation du garage municipal (puisard) par l'utilisation d'une partie du solde disponible du règlement d'emprunt nº 749 »*.

OBJET DU RÈGLEMENT

Ce règlement a pour but d'abroger le précédent règlement nº 798 qui décrétait la réhabilitation du garage municipal (puisard) et l'affectation de la somme de 29 000 $ du solde disponible du règlement nº 749.

REGISTRE

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Hampstead peuvent demander que le règlement nº 798-1 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Pour signer le registre, les personnes habiles à voter devront présenter une des pièces d'identité suivantes :

- Carte d'assurance-maladie de la *Régie de l'assurance-maladie du Québec* ; ou
- Permis de conduire ou permis probatoire délivrés par la *Société de l'assurance-automobile du Québec* ; ou
- Passeport canadien; ou
- Carte de citoyenneté canadienne;
- Certificat de statut d'Indien; ou
- Carte d'identité des Forces canadiennes

Le registre sera accessible de **9h00 à 19h00, mercredi le 2 novembre 2022,** à l'Hôtel de Ville de Hampstead situé au **5569, chemin Queen-Mary**, et le résultat de la procédure d'enregistrement y sera annoncé, le même jour, immédiatement après 19h00.

Le nombre requis de demandes pour que le règlement nº 798-1 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **quatre cent quatre-vingt-dix-neuf (499)**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le règlement nº 798-1 peut être consulté du lundi au jeudi de 8h30 à 16h30 et le vendredi de 8h30 à 12h00 à l'Hôtel de Ville de Hampstead, 5569, chemin Queen-Mary.

PUBLIC NOTICE
REGISTRATION PROCEDURE BY-LAW No. 798-1

TO ALL QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE TOWN OF HAMPSTEAD

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned that, at a regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hampstead held on September 6, 2022, Council adopted By-law no.798-1 entitled: "*By-law to repeal By-law no. 798 concerning a loan for the rehabilitation of the municipal yard through the use of part of the available balance of the loan By-law no. 749*."

OBJECT OF BY-LAW

This By-law is intended to repeal the previous By-law no. 798, which decreed the rehabilitation of the municipal garage (sump) and the appropriation of $29,000 of the available balance of By-law no. 749.

REGISTER

All qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of the Town of Hampstead may demand that By-law no. 798-1 be submitted to a referendum poll by entering their name, address, and capacity and by entering their signature in a register open for that purpose.

To sign the registers, the qualified voters will be required to produce one of the following identifications, namely:

- Health insurance card (Medicare) issued by the *Régie de l'assurance-maladie du Québec*; or
- Driver's license or probationary licence issued by the *Société de l'assurance-automobile du Québec*; or
- Canadian passport; or
- Canadian citizen card; or
- Certificate of Indian Status; or
- Canadian Armed Forces identification card.

The register will be open for registration from **9:00 am to 7:00 pm** on **Wednesday, November 2, 2022**, at the Town Hall, located at **5569, chemin Queen-Mary** in the Town of Hampstead and the results of the registration procedure will be announced immediately after 7:00 pm on the same date.

The number of applications needed to require that By-law no. 798-1 be submitted to a poll is **four hundred and ninety-nine (499)**. Failing such number, the By-law shall be deemed to have been approved by the qualified voters.

By-law no. 798-1 may be consulted at the Town Hall of the Town of Hampstead, 5569, chemin Queen-Mary, during regular business hours, Monday to Thursday, 8:00 am to 4:30 pm and Friday, 8:00 am to 12:00 pm.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER DU SECTEUR CONCERNÉ

1) Toute personne physique qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 6 septembre 2022 :

- Être domiciliée sur le territoire de la municipalité ;
- Être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec ; ou

2) Tout propriétaire unique non-résident d'un immeuble ou occupant unique non-résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 6 septembre 2022 :

- Être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois ; ou

3) Tout copropriétaire indivis non-résident d'un immeuble ou cooccupant non-résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 6 septembre 2022 :

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise sur le territoire de la municipalité, depuis au moins 12 mois ; et

- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

Dans le cas d'une personne physique, il faut :

- Être majeure ET de citoyenneté canadienne ET ne pas être sous curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné, parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 6 septembre 2022, est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;

- Avoir produit avant ou lors de la signature du registre, une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.*

Donné à Hampstead, le 26 octobre 2022.

(s) Poovadee Permal-Vardin

Poovadee Permal-Vardin, greffière

CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER IN THE TOWN OF HAMPSTEAD

1) Any person not disqualified from voting and who meets the following conditions on September 6, 2022:

- is domiciled in the Town of Hampstead;
- has been domiciled, for at least 6 months, in Quebec; or

2) Any non-resident sole owner of an immoveable or non-resident sole occupant of a business establishment, not disqualified from voting and who meets the following conditions on September 6, 2022:

- has been, for at least 12 months, owner of an immoveable or occupant of a business establishment situated in the Town of Hampstead; or

3) Any undivided non-resident co-owner of an immoveable or non-resident co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions September 6, 2022:

- has been, for at least 12 months, undivided co-owner of an immoveable or co-occupant of a business establishment situated in the Town of Hampstead;

- be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons that have been co-owners or co-occupants for at least 12 months as being the one having the right to sign the register in their name and to have the right to be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed or must be filed to be entitled to register.

In the case of a natural person, one must:

- be of full age AND a Canadian citizen AND must not be under curatorship.

In the case of a legal person, one must:

- have designated by resolution one of its members, directors or employees who, on September 6, 2022, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting.

- have filed or file the resolution, when signing the register, designating the person authorised to sign the register and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Except in the case of a person designated to represent a legal person, a person shall have his or her name entered on the list in only one capacity, as per Section 531 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*.

GIVEN in Hampstead, this October 26, 2022.

(s) Poovadee Permal-Vardin

Poovadee Permal-Vardin, Town Clerk